Ο ΕΘΝΟΜΑΡΤΥΣ ΣΜΥΡΝΗΣ

ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ

Μιὰ ζωὴ ἀφιερωμένη στὴν Ἐκκλησία καὶ τὸ Γένος

Ἐμπιστευτικὴ ἀναφορὰ πρὸς τὸν πρωθυπουργὸν Δημ. Γούναρην

64ον

Πλησιάζει ἡ ἡμέρα τῆς Πατριαρχικῆς ἐκλογῆς. Ἐπικρατέστερος ὑποψήφιος εἶναι ὁ πρώην Ἀθηνῶν Μελέτιος Μεταξάκης. Ἐναντίον του ἀγωνίζεται ὁ Ὕπατος Ἁρμοστὴς Στεργιάδης. Ὁ Χρυσόστομος δὲν ἐκδηλώνει ἐνδιαφέρον διὰ πρόσωπα. Μόνον διὰ τὴν κατοχύρωσιν τοῦ Πατριαρχικοῦ θεσμοῦ ἐνδιαφέρεται καὶ ἀγωνίζεται. Τότε (6 Μαΐου 1921) γράφει πρὸς τὸν πρωθυπουργὸν τῆς Ἑλλάδος Δημήτριον Γούναρην τὰ ἀκόλουθα:

Ἐμπιστευτική,

Ἐξοχώτατε Πρωθυπουργὲ τῆς Ἑλλάδος,

Φίλε Κύριε Δ. Γούναρη.

Εἶχον λάβει τὴν τιμὴν κατὰ τὸ εἰς Σμύρνην εὐτυχὲς ταξίδιον τῆς Ὑμετέρας Ἐξοχότητος νὰ ἐκθέσω Αὐτῇ τὰς σκέψεις μου ἐπὶ τοῦ τόσον σοβαροῦ ζητήματος τῆς Πατριαρχικῆς ἐκλογῆς, διὰ τὴν ὁποίαν ὡς αἱ μέχρι τοῦδε προκαταρκτικαὶ ἐν Φαναρίῳ ἐργασίαι καὶ ἡ ἀποσταλεῖσα πρὸς τοὺς Μητροπολίτας τῶν ὑπὸ τὴν ἄμεσον τοῦ Πατριαρχείου ἐξάρτησιν εὑρισκομένων Ἐπαρχιῶν, σχετικὴ ἐγκύκλιος προδίδουσιν, ὅτι ἡ παροῦσα ἐκλογὴ τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριάρχου ἐκβιάζεται νὰ ἐνεργηθῇ κατὰ τρόπον μὴ μόνον ἀντικείμενον πρὸς τὸ ἱστορικὸν καὶ κανονικὸν δίκαιον, κατὰ τὸ ὁποῖον ὅλοι οἱ τοῦ Ἀνατολικοῦ θέματος Μητροπολῖται δικαιοῦνται νὰ προσέλθωσιν εἰς τὴν ἐκλογὴν καὶ δώσωσι τὴν ψῆφόν των αὐτοπροσώπως διὰ τὴν ἐκλογὴν τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριάρχου καὶ μόνον οἱ ἕνεκεν γήρατος ἢ νόσου ἢ καὶ ἄλλων λόγων ἀνωτέρας βίας κωλυόμενοι νὰ προσέλθωσιν ὀφείλουσι νὰ στείλωσι μακρόθεν τὸ ψηφοδέλτιον τῆς ἐκλογῆς των, ἀλλὰ καὶ ἐπὶ βλάβῃ ἀνυπολογίστῳ τῶν σημερινῶν πραγματικῶν συμφερόντων τῆς ἐκκλησίας καὶ τοῦ Γένους· διότι τὴν παροῦσαν Πατριαρχικὴν ἐκλογὴν μόνον οὐχὶ θὰ ἐνεργήσωσιν οἱ ἐκβεβλημένοι ἐκ τῶν ἐπαρχιῶν των, ὡς εἶναι ὅλοι οἱ ἐκ Βουλγαρίας εἰς Κωνσταντινούπολιν καταφυγόντες Ἀρχιερεῖς (Σωζοπόλεως, Μεσημβρίας, Φιλιππουπόλεως, Βάρνης, Ἀγχιάλου) μετὰ ὀλιγίστων ἄλλων ἐπίσης Ἀρχιερέων, οἱ ὁποῖοι καὶ αὐτοί, φεύγοντες τὴν Τουρκικὴν πίεσιν, ἔτυχε νὰ εὑρίσκωνται ἐν Κωνσταντινουπόλει, καθὼς καὶ ὑπ' ὀλιγίστων ἀκό... Συνοδικῶν, οἱ ὁποῖοι ἐξέλεξαν αὐτοὶ ἑαυτοὺς Πατριάρχου μὴ ὑπάρχοντος, καὶ σύμπαντες οὗτοι δὲν ὑπερβαίνουσι τοὺς 15 ἢ 17 Μητροπολίτας, ἐν ᾧ ὅλοι οἱ Μητροπολῖται τοῦ Οἰκουμενικοῦ Θρόνου, ἐκτὸς τῆς Αὐτοκεφάλου Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος ἀνέρχονται εἰς 87, τοιαύτη δὲ πτωχὴ Πατριαρχικὴ ἐκλογὴ οὐδὲν θὰ ἀσκῇ κῦρος ἐπὶ τῆς καθόλου Ἐκκλησίας, προκειμένου μάλιστα νὰ λυθῶσιν ὑπὸ τοῦ ἐκλεγησομένου Πατριάρχου τὰ μέγιστα καὶ σπουδαιότατα ἐκκλησιαστικὰ ζητήματα, ὁποῖα εἶναι τὰ τῆς ἀνακηρύξεως καὶ ἀναγνωρίσεως Σερβικοῦ Πατριαρχείου, τὸ τῆς ἐξαρτήσεως ἐπὶ τοῦ Οἰκουμενικοῦ Θρόνου τῶν ἀπὸ τῆς Ρωσίας ἀποσπασθεισῶν Ὀρθοδόξων Ἐπαρχιῶν καὶ προσαρτηθεισῶν εἰς τὴν Πολωνίαν, τὸ ζήτημα τῆς ἀνεξαρτήτου Ὀρθοδόξου Τσεχοσλοβακικῆς Ἐκκλησίας, τὸ ζήτημα τῶν ἐν Ἀλβανίᾳ Ὀρθοδόξων Χριστιανῶν, τὸ ζήτημα τῶν ἐν τῇ Τουρκοκρατουμένῃ ἀκόμη ζώνῃ ἐπαρχιῶν, ἐφ' ὧν αἱ ἀρχαὶ ἀνεκήρυξαν καὶ Πατριάρχην, τὸ ζήτημα τῶν ἐν Ἀμερικῇ Χριστιανικῶν Ἐπαρχιῶν πόθεν θὰ ἐξαρτῶνται, τὰ τῶν ὡς μὴ ὤφειλε, προστριβῶν μεταξὺ τοῦ Πατριαρχείου Κωνσταντινουπόλεως καὶ τῆς αὐτοκεφάλου Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος τὰ ζητήματα τῆς χειραφετήσεως τῶν ἀπελευθερωθεισῶν Ἐπαρχιῶν τῆς Θράκης, Μακεδονίας, Ἠπείρου, Κρήτης, Νήσων, ὡς καὶ τῶν Δωδεκανήσων, καθὼς καὶ τὰ τοῦ διακανονισμοῦ τῶν σχέσεων τῶν Ἐκκλησιῶν τοῦ αὐτονόμου Κράτους τῆς Σμύρνης πρὸς τὴν Κωνσταντινούπολιν καὶ τὰς Ἀθήνας, ὡς ἐπίσης τὰ ζητήματα τῆς ἐν Ρωσίᾳ ἐκκλησιαστικῆς ἐλεεινῆς καταστάσεως, διὰ τὰ ὁποῖα ὅλα ἡ φωνὴ τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριάρχου δέον ν' ἀκουσθῇ σοβαρὰ καὶ ἐπιβλητική, δὲν θὰ εἶναι δὲ διόλου τοιαύτη, ἂν ὁ μέλλων Οἰκουμενικὸς Πατριάρχης ἐκλεγῇ ὑπὸ μιᾶς ἄγαν ὀλιγαρίθμου ὁμάδος Ἀρχιερέων καὶ λαϊκῶν τοῦ Φαναρίου.

»Διὰ ταῦτα ἐγὼ ἐν τῇ πρὸς τὴν Μητέρα Ἐκκλησίαν καὶ τὸ Βασίλειον ἡμῶν Κράτος ἀγάπῃ καὶ ἀφοσιώσει μου ἔκρινα ἀπαραίτητον νὰ συντάξω καὶ ἀποστείλω εἰς τὰ Πατριαρχεῖα τὴν ἐσωκλείστως φερομένην ἔκθεσίν μου δι' ἧς ὑποδεικνύω τὰ μεγάλα κανονικὰ καὶ λοιπὰ ἄτοπα, τὰ ὁποῖα θέλουσι προκύψει ἐν ᾗ περιπτώσει ἡ Πατριαρχικὴ ἐκλογὴ προβῇ καθ' ὃν τρόπον οἱ ἐν Κωνσταντινουπόλει διανοοῦνται νὰ ἐκβιάσωσιν αὐτήν, αἰχμαλωτίζοντες τίς οἶδε εἰς ποῖα ἐκ τῶν προτέρων ὡρισμένα καὶ δι' ὡρισμένους κομματικοὺς καὶ πολιτικοὺς σκοποὺς πρόσωπα.

»Ἡ μελέτη τοῦ πρὸς τὰ Πατριαρχεῖα ἐγγράφου μου θέλει πείσει, πιστεύω, τὴν Ὑμετέραν Ἐξοχότητα, ὅτι μόνη λογικὴ καὶ κανονικὴ καὶ συμφέρουσα πορεία πρὸς ἐκλογὴν Πατριάρχου εἶναι ἐκείνη, ἣν καὶ προφορικῶς ὑπέδειξα τῇ Ὑμετέρᾳ Ἐξοχότητι, καὶ διὰ μακρῶν ἀναπτύσσω ἐν τῇ πρὸς τὰ Πατριαρχεῖα ἐκθέσει μου, ἤτοι νὰ κληθῶσι καὶ παραστῶσιν αὐτοπροσώπως εἰς Κωνσταντινούπολιν ὅλοι οἱ τῆς Θράκης, τῆς Μακεδονίας, Ἠπείρου, Ἀλβανίας, Νήσων, Κρήτης, Δωδεκανήσων, Μικρᾶς Ἀσίας καὶ λοιποὶ Μητροπολῖται συνεπαγόμενοι ἀναλόγως τῆς σπουδαιότητος τῶν Ἐπαρχιῶν των καὶ τοὺς λαϊκοὺς ἀντιπροσώπους των, ἵνα οὕτως ἡ ἐκλογὴ τοῦ Ἀρχηγοῦ τῆς Ἀνατολικῆς Ἐκκλησίας φέρῃ τὸ χρίσμα καὶ τὴν σφραγῖδα τῆς Οἰκουμενικότητος τῆς Ὀρθοδόξου Ἑλληνικῆς Ἐκκλησίας καὶ ὁ ἐκλεγησόμενος Πατριάρχης θὰ λαλήσῃ μὲ ὅλον τὸ κῦρος τοῦ Ἀνατολικοῦ Ὀρθοδόξου κόσμου πρᾶγμα τὸ ὁποῖον πολλαπλῶς καὶ ἀπειράκις ἔσται ὠφέλιμον καὶ εὐεργετικὸν διὰ τὰ καθόλου ζητήματα τοῦ Χριστιανικοῦ Ὀρθοδόξου κόσμου τῆς Ἀνατολῆς καὶ τοῦ Ἑλληνισμοῦ ἐν γένει.

»Ὕψιστον συμφέρον ἔχει ἡ Ἑλληνικὴ κυβέρνησις νὰ παρέμβῃ ἵνα μὴ ἡ ἐκλογὴ γίνῃ ἐν κρυφῷ καὶ παραβύστῳ, ἀλλὰ νὰ δοθῇ εὐρύτης, οὕτως ὥστε νὰ παρουσιασθῇ ὅλη ἡ Ἀνατολικὴ Ἐκκλησία ἡνωμένη, συμφώνως πρὸς τοὺς θείους καὶ ἱεροὺς κανόνας.

»Θὰ ἦτο μέγα εὐτύχημα διὰ τὸν Ὀρθόδοξον Ἑλληνικὸν κόσμον ἂν ἐν τῇ παρούσῃ Ἐθνοσυνελεύσει τῶν Ἑλλήνων, ἐγίνετο σκέψις καὶ ἐλαμβάνετο ἀπόφασις νὰ καταλυθῇ τὸ αὐτοκέφαλον τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος καὶ νὰ συγχωνευθῶσι ὅλαι αἱ κατ' Ἀποστολὰς Ὀρθόδοξοι Ἑλληνικαὶ Ἐκκλησίαι ὑπὸ τὸν Πατριαρχικὸν Οἰκουμενικὸν Θρόνον Κωνσταντινουπόλεως, ἵνα οὕτω ὁ Ἑλληνισμὸς καὶ θρησκευτικῶς παρίσταται ἡνωμένος εἰς ἕν, μέγα καὶ ἀδιαίρετον σῶμα.

»Ἐν πάσῃ περιπτώσει, τὸ Ἑλληνικὸν Βασίλειον πρέπει νὰ θέσῃ εἰς τὴν πλάστιγγα τῆς Πατριαρχικῆς ταύτης ἐκλογῆς ὅλον τὸ κῦρος του, ἵνα ἡ πλάστιγξ κλίνῃ πρὸς τὸ μέρος τῶν θείων καὶ ἱερῶν κανόνων καὶ μὴ ἐπιτραπῇ νὰ προχωρήσῃ ἡ παροῦσα Πατριαρχικὴ ἐκλογὴ ἐπὶ τῇ βάσει τῶν Ἐθνικῶν λεγομένων Κανονισμῶν, οἱ ὁποῖοι, ἀποτελοῦντες ποτὲ ἀμφοτεροβαρὲς συμβόλαιον μεταξὺ Τουρκίας καὶ Ἐκκλησίας εὐτυχῶς κατέρρευσαν.

»Εὐελπιστῶν ὅτι θὰ ἔχω ἐπὶ τοῦ προκειμένου δύο λέξεις πρὸς ὁδηγίαν ἐμοῦ καθὼς καὶ τῶν λοιπῶν περὶ τὴν Σμύρνην Μητροπολιτῶν, δράττομαι τῆς εὐκαιρίας νὰ σημειωθῶ.

Ὁ Σμύρνης ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ».

Ἐνῶ ἐπερίμενε ἀπάντησιν τῆς κυβερνήσεως Ἀθηνῶν, τὴν 11ην Μαΐου τὸν καλεῖ ὁ Στεργιάδης εἰς τὸ γραφεῖον του καὶ τοῦ ἐπιδεικνύει τηλεγράφημα ἐξ Ἀθηνῶν διὰ τοῦ ὁποίου καὶ αὐτὸς καὶ οἱ ἄλλοι Μητροπολῖται τῆς κατεχομένης ζώνης τῆς Μικρασίας καλοῦνται νὰ μεταβοῦν εἰς Θεσσαλονίκην φέροντες καὶ τὰ ἀρχιερατικά των ἄμφια, διότι ἐκεῖ ἀπεφασίσθη νὰ γίνῃ συγκέντρωσις ὅλων τῶν Μητροπολιτῶν ἀπελευθερωθεισῶν Ἐπαρχιῶν, ἵνα διασκεφθῶσι διὰ τὰ ἀφορῶντα εἰς τὴν παροῦσαν Πατριαρχικὴν ἐκλογήν.

«Ἀπήντησα εἰς τὸν Ὕπατον Ἁρμοστὴν — ἀφηγεῖται ὁ Χρυσόστομος — ὅτι ἀπολύτως μοὶ εἶναι ἀδύνατον νὰ μεταβῶ εἰς μίαν τοιαύτην παρασυναγωγὴν καὶ νὰ βουλευθῶ περὶ Πατριαρχικῆς ἐκλογῆς, καὶ ὅτι μόνον εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν δύναμαι περὶ τοῦ πράγματος τούτου νὰ μεταβῶ καὶ ἐκεῖ νὰ λάβω μέρος εἰς συμβούλια καὶ διασκέψεις περὶ τούτου.

Ὁ Ἁρμοστὴς ἐξεμάνη κυριολεκτικῶς καὶ ἤρχισεν ἐπιτιθέμενος ἀγρίως κατὰ τῶν ἐν Κωνσταντινουπόλει Συνοδικῶν καὶ ἄλλων Ἀρχιερέων, οὓς ἐχαρακτήρισε μὲ τὰ χείριστα τῶν ἐπιθέτων, ὡς ἐπαναστάτας κατὰ τῶν καθεστώτων, ὡς καταστροφεῖς τῶν ὑψίστων ἐθνικῶν συμφερόντων, ὡς ... καὶ ἐπὶ πᾶσιν ἀπειλῶν καὶ ὑβρίζων Ὑμᾶς καὶ ἐμέ, ἐδήλωσέ μοι, ὅτι ἐντὸς 24 ὡρῶν ὀφείλω νὰ ἀποφασίσω καὶ προτιμήσω ἢ τὴν ἐξορίαν μου εἰς τὴν Κρήτην, διότι κἀγὼ εἶμαι ἐπαναστάτης κατὰ τῶν κυβερνητικῶν ἀποφάσεων, ἢ νὰ ἀποσταλῶ βιαίως καὶ ἐν συνοδείᾳ εἰς τὴν Ἀδριανούπολιν.

»Μάτην προσεπάθησα νὰ μεταπείσω αὐτόν, ὑποδεικνύς, ὅτι ἡ συγκροτηθησομένη αὕτη ἐν Ἀδριανουπόλει Συνέλευσις τῶν Ἀρχιερέων δὲν θὰ διαφέρῃ διόλου ἀνόμου παρασυναγωγῆς, ἐν τῇ ὁποίᾳ οὐδεὶς σεβόμενος τοὺς Κανόνας τῆς Ἐκκλησίας Μητροπολίτης ἔχει τόπον καὶ δύναται νὰ λάβῃ μέρος ἀτιμωρητεί.

»Μάτην τῷ ὑπέδειξα, ὅτι ὁ εὐκολώτερος καὶ κανονικώτερος τρόπος εἶναι ν' ἀποστείλῃ καὶ ἐμὲ καὶ τοὺς ἐν τῇ κατεχομένῃ ὑπὸ τῶν Ἑλληνικῶν στρατευμάτων ζώνῃ Μητροπολίτας εἰς Κωνσταντινούπολιν, ὅπου νὰ διασκεφθῶμεν σύμπαντες οἱ Μητροπολῖται ἐν πνεύματι ἀγάπης περὶ τοῦ πρακτέου.

»Μάτην εἶπον εἰς αὐτόν, ὅτι περὶ τῆς ὑποθέσεως ταύτης τῆς Πατριαρχικῆς ὡμιλήσαμεν καὶ μετὰ τοῦ πρωθυπουργοῦ τῆς Ἑλλάδος, πρὸς τὸν ὁποῖον, κατ' αἴτησίν του, ὑπέβαλον καὶ ὑπόμνημα πῶς μονίμως δέον νὰ χωρήσῃ, συμφώνως πρὸς τὸ γράμμα καὶ τὸ πνεῦμα τῶν Ἱερῶν Κανόνων, ἡ παροῦσα Πατριαρχικὴ ἐκλογή».

ΑΥΡΙΟΝ: Τελεσίγραφον τοῦ Στεργιάδη εἰς τὸν Χρυσόστομον: Ἢ μεταβαίνει εἰς Ἀδριανούπολιν ἢ ἐξορίζεται εἰς Κρήτην!

Πτῶμα ψυχοπαθοῦς ἀνευρέθη ἐντὸς φρέατος εἰς χωρίον τῆς Ζακύνθου

Κατὰ τηλεγράφημα ἐκ Ζακύνθου παρὰ τὴν θέσιν "Ἅγιος Ἰωάννης Λαγκαδακίων καὶ ἐντὸς τοῦ φρέατος τοῦ Διον. Παν. Κλαυδιανοῦ ἀνευρέθη προχθὲς τὸ πτῶμα τοῦ ψυχοπαθοῦς Διον. Ἀναστ. Κλαυδιανοῦ, ἐτῶν 75, ἐκ Λαγκαδακίων Ζακύνθου. Ἐνεργοῦνται ἀνακρίσεις.

Αὐτοκίνητον παρέσυρε καὶ ἐτραυμάτισε γέροντα

Περὶ τὴν μεσημβρίαν χθές, ἔμπροσθεν τοῦ ἐργοστασίου Λαδοπούλου, τὸ ὑπ' ἀριθ. 70.900 Ι. Χ. ἐπιβατικὸν αὐτοκίνητον, ὁδηγούμενον ὑπὸ τοῦ Γεωργίου Μιχ. Σπανοσωτηροπούλου, ἐτῶν 38, ἐκ Πατρῶν, παρέσυρε καὶ ἐτραυμάτισε τὸν Ἀντώνιον Δράγαζην ἐτῶν 70. Ὁ τραυματισθεὶς διεκομίσθη εἰς τὴν κλινικὴν Σολωμοῦ, ὁ δὲ ὁδηγὸς συνελήφθη.

Τὰ γηρατειὰ θέλουν θαλπωρή. Βοηθήσατε τὴν ἡλικίαν εἰς τὴν ὁποίαν ὅλοι θὰ φθάσωμεν. Βοηθήσατε τὸν ἔρανον τοῦ ΠΤΩΧΟΚΟΜΕΙΟΥ τὴν Πέμπτην 21ην Νοεμβρίου

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΓΟΡΑΣ ΕΙΣ ΤΑΣ ΥΠΟ ΑΝΑΠΤΥΞΙΝ ΧΩΡΑΣ

Διὰ νὰ ἐκλείψῃ ἡ διαφορὰ μεταξὺ πλουσίων κέντρων καὶ πτωχῶν ἐπαρχιῶν

Δύο ἄρθρα τοῦ κ. Τ. ΡΟΣΤΟΟΥ
Τοῦ Ἀμερικανικοῦ Συμβουλίου Προγραμματισμοῦ

Εἰς ὅλας τὰς ὑπὸ ἀνάπτυξιν χώρας τὸ κρίσιμον πρόβλημα εἶναι πῶς νὰ δημιουργήσουν ἐθνικὴν ἀγοράν. Αὐτὸ σημαίνει μίαν σημαντικὴν μεταβολήν. Πρέπει δηλαδὴ νὰ περάσουν ἀπὸ τὴν σημερινὴν συγκέντρωσιν τῆς οἰκονομικῆς ζωῆς των εἰς ὀλίγας πόλεις, εἰς τὴν δημιουργίαν ἀγροτικῶν περιοχῶν, αἱ ὁποῖαι νὰ εἶναι κέντρα γεωργικῆς παραγωγῆς καὶ ταυτοχρόνως μεγάλαι ἀγοραὶ βιομηχανικῶν προϊόντων.

Αἱ ὑπὸ ἀνάπτυξιν χῶραι ἔχουν ἤδη ἐγκαταστήσει δίκτυα μεταφορῶν, ἔχουν ἀποκτήσει σημαντικὴν πεῖραν διοικήσεως, ἔχουν ἀνεγείρει ἐκπαιδευτικὰ ἱδρύματα καὶ ἔχουν μάθει πολλὰ βασικὰ θέματα βιομηχανικῆς παραγωγῆς. Καθὼς ταξιδεύετε ἀπὸ τὰ ἀεροδρόμια των εἰς τὰ ὑπερσύγχρονα ξενοδοχεῖα των ἔχετε μίαν πρώτην ἐντύπωσιν ἐξελίξεως. Παρ' ὅλα αὐτὰ εἰς τὸ πρῶτον στάδιον αὐτῆς τῆς ἐκβιομηχανοποιήσεως ὑπάρχει μία ἀνισοσκελὴς κατάστασις. Ἡ ἀνάπτυξις τῆς ὑπαίθρου κατὰ πολὺ ὑπολείπεται τῆς ἀστικῆς καὶ τὰ πλεονεκτήματα τῆς ἐκβιομηχανοποιήσεως δὲν συμπεριλαμβάνονται εἰς ἕνα γενικὸν ἐθνικὸν σκοπόν.

Τοῦτο εἶναι φυσικόν. Ἡ ἀνάπτυξις τῶν παιδιῶν σπανίως εἶναι ἁρμονική. Αἱ διαταραχαὶ αὐταὶ συνέβησαν καὶ εἰς τὰ πρῶτα βήματα τῶν ἤδη ἐξελιγμένων χωρῶν, τῆς Μεγάλης Βρετανίας, τῆς Δυτικῆς Εὐρώπης, τῆς Βορείου Ἀμερικῆς τῆς Ἰαπωνίας.

Μόλις κατὰ τὸ 1930 σημαντικὸν τμῆμα τοῦ Νότου τῆς Ἀμερικῆς ἤρχισενὰ ἀναπτύσσεται μὲ τὴν αὐτοενισχυομένην βιομηχανογεωργικὴν ἀπόδοσιν τοῦ Ὀργανισμοῦ ἀναπτύξεως τῆς κοιλάδος Τέννεση. Δὲν ἐπέρασε μία γενεὰ εἰς τὸν Καναδᾶ ἀπὸ τότε ποὺ ἄρχισε ἡ αὐτάρκης ἀνάπτυξις τῆς χώρας αὐτῆς. Τοῦτο ἀφορᾷ καὶ τὴν Νότιον Ἰταλίαν καὶ τμήματα τῆς Νοτίου Γαλλίας.

Ναὶ μὲν ἡ ἀνάπτυξις παρουσιάζει εἰς τὴν ἀρχὴν δυσαρμονίας, ἀλλὰ εἶναι συμφέρον τῶν ὑπὸ ἀνάπτυξιν χωρῶν νὰ τὰς ἐξαλείψουν ὅσον τὸ δυνατὸν ταχύτερον. Πρὶν δώσωμεν πιθανὰς λύσεις ἂς ἴδωμεναὐτὸκαθ' ἑαυτὸ τὸ πρόβλημα, ὅπως ἐμφανίζεται σήμερον.

Πρῶτον: Ὑπάρχει κάποια βιομηχανικὴ ἐπάρκεια διὰ τὴν ὑποκατάστασιν ὡρισμένων εἰσαγομένων καταναλωτικῶν ἀγαθῶν. Ὁ εὐκολώτερος τρόπος διὰ νὰ ἀρχίσῃ ἡ ἐκβιομηχανοποίησις εἶναι τὸ ὑψηλὸν δασμολόγιον, διὰ νὰ παρεμποδίζεται ἡ εἰσαγωγὴ αὐτοκινήτων, ραδιοφώνων ἢ ἄλλων εἰδῶν πολυτελείας τὰ ὁποῖα δύναται νὰ ἀγοράσῃ ἡ μέση ἀστικὴ τάξις καὶ νὰ ἀρχίσῃ ἡ ἐγχώριος παραγωγή των. Τοῦτο σημαίνει ἐξοικονόμησιν συναλλάγματος, ἀρχὴν ἐκβιομηχανοποιήσεως καὶ ἐφόσον ὑπάρχει μία εὐημεροῦσα ἀστικὴ μέση τάξις, δὲν ὑπάρχει δι' ὡρισμένην περίοδον κίνδυνος εἰς τὴν ἀγοράν.

Δεύτερον. Σὺν τῇ παρόδῳ τοῦ χρόνου ὁ κίνδυνος αὐτὸς ἐμφανίζεται, διότι ἡ ἀγορὰ εἶναι σχετική. Ὑπάρχειτάσις ἐπιβραδύνσεωστῆς παραγωγῆς ὅταν ἡ ζήτησιςἱκανοποιηθῇ. Παράδειγμα: Ἂςὑποθέσωμενζήτησιν 100 000 συσκευῶν τηλεοράσεως. Διὰ νὰ ἀρχίσῃ καὶ προστατευθῇ ἡ ἐγχώριος βιομηχανία των, ἐπιβάλλονται δασμοί, ὅταν ὅμως κορεσθῇ ἡ ζήτησις τότε ἔχομεν κάμψιν τῆς παραγωγῆς. Ὑπὸ τὸ πρίσμα αὐτὸμερικαὶβιομηχανικαὶ ἐγκαταστάσεις ἀναγκαστικῶς ἀργοῦν, ἄλλαι ἐργάζονται ἀνεπαρκῶς καὶ τὰ ἀποκτηθέντα βιομηχανικὰ κέρδη δὲν ἐπενδύονται βιομηχανικῶς ἀλλὰ διαρρέουν πρὸς τὸ ἐμπόριον, τὴν ἀγορὰν ἀκινήτων, τὴν ἀνέγερσιν κατοικιῶν καὶ ἐνίοτε παρὰ τὴν τεραστίαν ζήτησιν κεφαλαίου φυγαδεύονται εἰς τὸ ἐξωτερικόν.

Τρίτον χαρακτηριστικὸν τῶν χωρῶν αὐτῶν εἶναι, παρ' ὅλην τὴν σημειουμένην γεωργικὴν ἀνάπτυξιν, ἡ διεύρυνσις τοῦ χάσματος μεταξὺ γεωργικῆς καὶ ἀστικῆς ζωῆς. Κατ' ἀρχὰς ὅλα συντείνουν εἰς τὴν ἀνάπτυξιν ὀλίγων κυρίων ἀστικῶν κέντρων μὲ ὅλας σχεδὸν τὰς συγχρόνους ἀνέσεις. Παραλλήλως ὅμως δὲν ἐπενδύονται εἰς τὴν ὕπαιθρον οὔτε ἱκανοποιητικὰ κεφάλαια, οὔτε διατίθεται ἐκεῖ ἐπαρκὴς ἀνθρωπίνη ἐργασία. Τὸ ἀποτέλεσμα αὐτῆς τῆς ἀνισοσκελίσεως εἶναι πολλαὶ χῶραι νὰ μὴ εἶναι αὐτάρκεις διὰ τὴν διατροφὴν τῶν ἀστικῶν πληθυσμῶν, νὰ μὴ ἔχουν ἀναπτύξει τὴν γεωργίαν διὰ τὴν προμήθειαν πρώτων ὑλῶν διὰ τὴν βιομηχανίαν ἢ διὰ ἐξαγωγὰς τῶν γεωργικῶν προϊόντων καὶ ὁ γεωργικὸς πληθυσμός των νὰ μὴ ἀποτελῇ σημαντικὴν «ἀγορὰν» τῶν βιομηχανικῶν προϊόντων.

Ἄνδρες καὶ γυναῖκες φεύγουν ἀπὸ τὴν πτωχὴν ὕπαιθρον προσελκυόμενοι ἀπὸ τὰ λαμπρὰ φῶτα τῶν μεγαλουπόλεων. Ἐκεῖ ὅμως ἐπειδὴ ἡ βιομηχανία δὲν εἶναι εἰς συνεχῆ ἄνοδον δὲν εὑρίσκουν ἐργασίαν καὶ πολλὰ κεφάλαια τοῦ προϋπολογισμοῦ διατίθενται διὰ στέγασιν, ἐκπαίδευσιν καὶ ἄλλας ἀνάγκας εἰς τὰς πόλεις κατὰ τρόπον ὄχι πάντοτε ἐπαρκῆ.

Ἐν κατακλεῖδι τὸ παγκόσμιον πρόβλημα δὲν εἶναι τὸ κενὸν μεταξὺ πλουσίων καὶ πτωχῶν ἐθνῶν, ἀλλὰ ἡ διαφορὰ μεταξὺ πλουσίων καὶ πτωχῶν τμημάτων ἑκάστης χώρας. Αἱ ὑπὸ ἀνάπτυξιν χῶραι λέγουν εἰς τὰς λοιπὰς ὅτι δὲν εὐημεροῦν διότι κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη αἱ βιομηχανικαὶ τιμαὶ τείνουν πρὸς ἄνοδον ἐνῷ τὸ ἀντίθετον συμβαίνει διὰ τὰς τιμὰς τῶν πρώτων ὑλῶν των καὶ τῶν εἰδῶν διατροφῆς των.

Τὸ θέμα ὅμως δὲν ἀφορᾷ τὸ διεθνὲς ἐμπόριον ἀλλὰ τὸ ἐσωτερικὸν μεταξὺ βιομηχανικῶν καὶ γεωργικῶν περιοχῶν. Αἱ πληρωνόμεναι ἀπὸ τὴν ὕπαιθρον τιμαὶ διὰ τὴν ἀπόκτησιν βιομηχανικῶν ἀγαθῶν εἶναι πάρα πολὺ ὑψηλαί, ἐνῷ αἱ τιμαὶ αἱ πληρωνόμεναι ἀπὸ τὰς πόλεις διὰ τὴν γεωργικὴν παραγωγὴν εἶναι πάρα πολὺ χαμηλαί.

Τὸ πρόβλημα πρέπει νὰ ἀντιμετωπισθῇ μὲ τὴν αὐτοενισχυομένην γεωργικὴν καὶ βιομηχανικὴν ἐπέκτασιν καὶτὴνδημιουργίαν πραγματικῶν ἐθνικῶν ἀγορῶν ἐντὸς τῆς ὑπὸ ἀνάπτυξιν χώρας.

Τ. ΡΟΣΤΟΟΥ

ΑΥΡΙΟΝ: Τὸ δεύτερον ἄρθρον.

ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΑ

84.160 ἐμπορικὰ καταστήματα εἰς ὅλην τὴν χώραν

Ἀπασχολοῦν 189.204 ἄτομα

Τὰ στοιχεῖα τῆς Ἐθνικῆς Στατιστικῆς Ὑπηρεσίας, ἀναφέρουν ὅτι στὴν χώρα μας ὑπάρχουν (βάσει τῆς δειγματοληπτικῆς ἀπογραφῆς ἐμπορικῶν καταστημάτων τῆς 1ης Αὐγούστου 1962) 84.160 καταστήματα χονδρικοῦ καὶ λιανικοῦ ἐμπορίου, στὰ ὁποῖα ἀπασχολοῦνται, συνολικῶς, 189.209 ἄτομα πρᾶγμα ποὺ σημαίνει ὅτι τὸ ἐμπόριο παίζει οὐσιαστικὸ ρόλο στὴν οἰκονομική μας ζωή.

Τὸ 1962 οἱ ἐξαγωγές μας ἔφθασαν τὰ 4.977.000 τόννους καὶ σὲ ἀξία τὶς 7.503.000.000 δραχμές. Ἐκάλυψαν, δηλαδή, σὲ ἀξία, τὰ 35,7ο)ο τῆς ἀξίας τῶν εἰσαγωγῶν.

Τὸ πρῶτο ἑξάμηνο τοῦ 1963 οἱ εἰσαγωγές μας ἦσαν, σὲ ποσότητα, 2.631.678 τόννοι καὶ σὲ ἀξία, τοῦ ὕψους τῶν 10.540.000.000 δραχμῶν. Τὸ ἴδιο χρονικὸ διάστημα οἱ ἐξαγωγές μας ἔφθασαν τοὺς 1.106.112 τόννους καὶ σὲ ἀξία τὶς 4.076.090.000 δραχμές. Ἐκάλυψαν, δηλαδή, τὰ 38,7ο)ο περίπου τῆς ἀξίας τῶν εἰσαγωγῶν μας.

Αἱ βιομηχανίαι εἰδῶν διατροφῆς

Αἱ ἑλληνικαὶ βιομηχανίαι εἰδῶν διατροφῆς, συμφώνως πρὸς τὰ στοιχεῖα τῆς Ἐθνικῆς Στατιστικῆς Ὑπηρεσίας, παρήγαγον, κατὰ τὸ ἔτος 1961 48.994 τόννους παστεριωμένον γάλα, 3.896 τόννους γιαούρτης, 4.965 τόννους παγωτῶν, 3.365 τόννους κονσέρβες λαχανικῶν, 396 τόννους σοκολατίνια, 3.274 τόννους μπισκότα, 3.365 τόννους ἀλίπαστα, 3.614 τόννους ἀλλαντικά, 139 τόννους μουστάρδα καὶ 16.708 τόννους μαγειρικὰ λίπη καὶ μαργαρίνας.

ΜΥΚΟΝΟΣ (Λάδι). Ἔργον τῆς συμπολίτιδος καλλιτέχνιδος κ. Ἑλένης Α. Λασκαράτου, τῆς ὁποίας ἡ ἔκθεσις ζωγραφικῆς ἀνοίγει τὴν 28ην Νοεμβρίου εἰς τὴν αἴθουσαν τοῦ ξενοδοχείου «Σέσιλ»

ΜΠΟΡΝΤΕΝ ΝΤΗΛ

Το φράγμα

(Ὑπόθεσις Ἀχελώου στὴν Ἀμερική)

Τὸ ἀριστούργημα τῆς ἀμερικανικῆς φιλολογίας

63ον

—Ποῦ πᾶμε; ρώτησε ὁ Μάθιου καθὼς ἀνέβαιναν στ' αὐτοκίνητο.

Ὁ Κρῶφορντ ἔβαλε μπροστὰ τὴ μηχανή.

—Ἄφησέ με νὰ σοῦ δείξω, πρὶν σοῦ πῶ, εἶπε.

Πέρασαν τὸν Ὅρμο κι' ἀκολούθησαν ἕνα δρόμο ἀπ' τὴν ἀντίθετη μεριὰ τοῦ ποταμοῦ κι' ἄρχισαν νὰ σκαρφαλώνουν τὸ βουνό. Ἔπειτα ἀπὸ κάμποσο δρόμο ὁ Κρῶφορντ σταμάτησε.

—Νὰ τὸ φράγμα, εἶπε.

Ὁ Μάθιου ἔβγαλε τὸ κεφάλι του ἀπ' τὸ παράθυρο. Ἀπὸ κάτω φαινόταν ὁ ποταμός. Τὸ φράγμα ἦταν σχεδὸν τελειωμένο καὶ μόνο λιγοστοὶ ἄνδρες δούλευαν κεῖ πέρα.

Γύρισε κατὰ τὸν Κρῶφορντ.

—Αὐτὸ μ' ἔφερες νὰ δῶ; ρώτησε μὲ ἀνυπομονησία.

Ὁ Κρῶφορντ γέλασε.

—Ὄχι, εἶπε. Ἔτυχε νὰ περνᾶμε ἀπὸ δῶ καὶ σκέφτηκα νὰ στὸ δείξω. Δὲν εἶναι ὄμορφο;

—Ναί, εἶναι, παραδέχτηκε ὁ Μάθιου κυττάζοντας ξανὰ κάτω.

—Καὶ τώρα ἂς πηγαίνουμε, εἶπε πάλι ὁ Κρῶφορντ. Θὰ θέλῃς νὰ γυρίσῃς πίσω.

—Ναὶ ἂς πηγαίνουμε.

Ἀπομακρύνθηκαν ἀπ' τὸν ποταμὸ κι' ἔφτασαν σὲ μιὰ περιοχὴ ὅπου δὲν ὑπῆρχαν σπίτια παρὰ μόνο βράχοι καὶ δέντρα. Πιὸ πέρα βρισκόταν ἕνας κόλπος ποὺ τὸ νερό του ἔβγαινε κάτω στὸν ποταμό.

Δυὸ μίλια μακρύτερα βγῆκαν σ' ἕνα μέρος ὅπου στὴ μέση πέντε ἕξη λόφων ἀνοιγόταν ἕνας μικρὸς Ὅρμος.

Ὁ Κρῶφορντ ἔσβησε τὴ μηχανὴ καὶ μπόρεσαν ν' ἀκούσουν τὸ μουρμούρισμα τῶν νερῶν καθὼς ἔσμιγαν γιὰ νὰ χυθοῦν στὸ ποτάμι.

—Φτάσαμε, εἶπε. Πῶς τὸ βρίσκεις;

Βγῆκε ἀπ' τ' αὐτοκίνητο κι' ὁ Μάθιου τὸν ἀκολούθησε.

—Αὐτό... ἔκανε.

—Μάθιου, εἶπε πάλι ὁ Κρῶφορντ. Κανένας ἄνθρωπος δὲν ἔδωσε τ' ὄνομά του σ' αὐτὴ τὴ γῆ. Αὐτὸς ὁ Ὅρμος ἀνήκει στὸ Κράτος ἀπὸ τότε ποὺ πάρθηκε ἀπ' τοὺς Ἰνδιάνους κι' εἶναι δικός σου ἂν τὸν θέλῃς.

Ὁ Μάθιου αἰσθάνθηκε νὰ τὸν τραβάῃ αὐτὸ τὸ μέρος. Ἡ γῆ φαινόταν γόνιμη καὶ ποτιζόταν ἀπὸ δυὸ κόλπους.

—Ὑπέθεσε εἶπε, πὼς μ' ἀρέσει αὐτὸ τὸ μέρος. Πὼς σταματάω τὸν ἀγῶνα καὶ πὼς ἀρχίζω μιὰ καινούργια ζωὴ ἐδῶ. Ὅμως μὲ βάζεις νὰ σκοτώσω τὸν Ὅρμο τοῦ Ντάμπαρ.

Ὁ Κρῶφορντ ἄρχισε ν' ἀπογοητεύεται. Ὅλες του οἱ ἐλπίδες εἶχαν στηριχθῆ σ' ἐκεῖνο τὸ ταξίδι.

—Καὶ νομίζεις πὼς θὰ πεθάνῃ ὁ Ὅρμος σου ἂν πᾶς ἀλλοῦ; εἶπε. Ὄχι Μάθιου. Ὁ Ὅρμος τοῦ Ντάμπαρ δὲν βρίσκεται στὴ γῆ ἀλλὰ σὲ σένα. Ἡ γῆ εἶναι ἀνώνυμη. Εἶναι μόνο γῆ. Ἐσὺ εἶσαι ὁ Ντάμπαρ.

Ὁ Μάθιου τὸν ἄκουγε σιωπηλός. Ἔπειτα προχώρησε καὶ κάθησε στὴν ὄχθη τοῦ κόλπου. Εἶχε περάσει πολὺ καιρὸς ἀπὸ τότε ποὺ εἶχε νὰ δῇ τρεχούμενο νερὸ γιατὶ ὁ κόλπος ποὺ πότιζε τὸν Ὅρμο του κυλοῦσε τώρα ἀργὰ κι' ἦταν σχεδὸν στεγνός. Ἔπιασε μερικὰ χαλίκια κι' ἄρχισε νὰ τὰ ρίχνῃ στὸ νερὸ καὶ νὰ τὰ παρατηρῇ καθὼς τἄπαιρνε τὸ ρεῦμα. Ὅταν τὰ χέρια του ἄδειασαν, τὰ σκούπισε στὸ παντελόνι του καὶ σηκώθηκε. Πῆγε κοντὰ στὸν Κρῶφορντ ποὺ τὸν περίμενε καπνίζοντας.

—Ἂς γυρίσουμε πίσω, εἶπε.

Ἡ φωνή του ἦταν χαμηλή, ἄτονη, σὰν νὰ μιλοῦσε γιὰ κάτι πεθαμένο. Ὁ Κρῶφορντ δὲν βρῆκε τίποτα νὰ τοῦ πῇ. Μπῆκε μόνο στ' αὐτοκίνητο καὶ κάθησε στὸ βολάν.

—Θὰ παραιτηθῶ ἀπ' τὴν Ἑταιρία, εἶπε μόνο.

Ὁ Μάθιου τὸν κύτταξε καὶ χαμογέλασε. Ἦταν ἐκεῖνο τὸ καλοκάγαθο χαμόγελο ποὺ ὁ Κρῶφορντ δὲν εἶχε δεῖ ἐδῶ καὶ πολὺ καιρό.

—Ποτὲ δὲν θὰ σοῦ ζητοῦσα νὰ τὸ κάνῃς αὐτό, εἶπε. Δὲν χρειάζεται. Μόνο ἕνα πρᾶγμα θέλω νὰ σοῦ πῶ. Ὅτι ὅταν ἕνας ἄνθρωπος βάζῃ τὸ πόδι του σὲ κάποιο δρόμο πρέπει νὰ συνεχίζῃ μέχρι τέρμα. Ἐκεῖνο ποὺ μπορεῖ νὰ ἐλπίζῃ εἶναι νὰ συνάξῃ τὴν πεῖρα καὶ νὰ τὴν μεταδώσῃ σ' ἐκείνους ποὺ ἔρχονται πίσω ἀπ' αὐτόν. Εἶναι πολὺ μικρὸ πρᾶγμα. Τόσο μικρό, ποὺ μόλις ἀξίζει τὸν κόπο νὰ ταξιδέψῃς γι' αὐτό. Ὅμως αὐτὸ εἶναι ὅλο ποὺ ὁ κάθε ἄνθρωπος μπορεῖ νὰ ἐλπίζῃ.

Ὁ Κρῶφορντ ἔκανε μιὰ κίνηση σὰν νἄθελε νὰ πιάσῃ τὸ χέρι τοῦ Μάθιου ἀλλὰ δὲν τῶπιασε.

—Πρόσεχε Μάθιου, εἶπε. Μὴν ἀφήσῃς νὰ σὲ σκοτώσουν αὔριο.

Ὁ Μάθιου δὲν μποροῦσε νὰ τὸν κυττάξῃ. Ἔνοιωσε νὰ τὸν πλημμυρίζῃ ἕνα κῦμα στοργῆς. Τοῦτος δῶ ἦταν περισσότερο γυιός του παρὰ οἱ πραγματικοί του γυιοί.

—Θὰ εἶμαι προσεχτικός, εἶπε. Τόσο προσεχτικὸς ὅσο θὰ μ' ἀφήσουν νὰ εἶμαι.

—Μάθιου, ἔκανε πάλι ὁ Κρῶφορντ.

—Πήγαινέ με σπίτι, παιδί μου, τοῦ εἶπε ὁ Μάθιου.

Ἀνυπομονοῦσε νὰ φτάσῃ στὸν Ὅρμο. Κάποιο προαίσθημα τοὔλεγε πὼς ὁ πατέρας του τὸν χρειαζόταν. Ὁ Κρῶφορντ τὸν κύτταξε καὶ χωρὶς ἄλλη λέξη ξεκίνησε. Δὲν σταμάτησε παρὰ μόνο μπροστὰ στὴν εἴσοδο τοῦ Ὅρμου. Ὁ Μάθιου βγῆκε καὶ προχώρησε πρὸς τὸ σπίτι. Μπῆκε στὴν κουζίνα κι' ἀπὸ κεῖ στὴν τραπεζαρία.

Ὁ γέρος καθόταν στὴν καρέκλα του ξύπνιος. Τὸν πλησίασε σιγά.

—Πατέρα, εἶπε.

Ὁ γέρος δὲν κουνήθηκε κι' ὁ Μάθιου τὸν ἄγγιξε ἀπαλὰ στὸν ὦμο.

—Πατέρα, ἐπανέλαβε.

Ἐκεῖνος ἔνοιωσε τὸ ἄγγιγμα. Ἄνοιξε τὰ μάτια του κι' ἕνα φρικίασμα πέρασε σ' ὁλόκληρο τὸ κορμί του.

—Τί εἶναι; εἶπε μὲ τὴν ψιθυριστὴ φωνή του. Τί εἶναι;

ΕΠΕΤΑΙ Η ΣΥΝΕΧΕΙΑ

ΔΕΜΑΤΑ ΜΕ ΙΜΑΤΙΣΜΟΝ ΔΙΕΝΕΜΗΘΗΣΑΝ ΕΙΣ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΣ ΑΠΟΡΩΝ ΣΤΡΑΤΙΩΤΩΝ ΥΠΟ ΤΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΩΝ ΣΤΡΑΤΟΥ

Τὴν παρελθοῦσαν Κυριακὴν καὶ ὥραν 11ην πρωϊνήν, ἔλαβε χώραν εἰς τὸ Κέντρον Ἐκπαιδεύσεως Τεχνικοῦ Σώματος (Κ.Ε.Τε.Σ.) Πατρῶν, σεμνὴ τελετὴ διανομῆς ὑπὸ τῆς Ἑνώσεως Οἰκογενειῶν Στρατοῦ ὑπερεκατὸν δεμάτων εἰδῶν ἱματισμοῦ καὶ ὑποδήσεως εἰς οἰκογενείας ἀπόρων ὁπλιτῶν.

Στιγμιότυπον ἀπὸ τὴν διανομὴν δεμάτων ἱματισμοῦ εἰς οἰκογενείας ὁπλιτῶν

Τὰ εἴδη ταῦτα μερίμνῃ τῶν συζύγων τῶν ἀξιωματικῶν ἀπεστάλησαν δωρεὰν ἐκ μέρους οἰκογενειῶν Ἀμερικανῶν ἀξιωματικῶν καὶ ὁπλιτῶν στρατιωτικῆς μονάδος, ἑδρευούσης εἰς Φλωρίδα τῶν ΗΠΑ. Κατὰ τὴν διανομὴν παρέστησαν ἐκπρόσωποι διαφόρων Ὀργανώσεων τῆς πόλεως ὡς καὶ μέλη οἰκογενειῶν ὁπλιτῶν.

Πρὸ τῆς διανομῆς ἀνεγνώσθη ἡμερησία διαταγὴ τοῦ Κ.Ε.Τε.Σ., ὡς καὶ εὐχαριστήριον μήνυμα πρὸς τοὺς δωρητάς. Τέλος, μετὰ τὴν διανομὴν ἐδόθη δεξίωσις.

ΠΡΟΒΟΛΗ ΕΓΧΡΩΜΟΥ ΤΑΙΝΙΑΣ
ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΕΚΘΕΣΕΩΣ ΛΕΙΨΙΑΣ 1963
ΑΙΘΟΥΣΑ ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΠΑΤΡΩΝ
ΗΜΕΡΑ ΠΡΟΒΟΛΗΣ:
ΣΗΜΕΡΑ ΤΕΤΑΡΤΗ 20Η ΤΡ. ΚΑΙ ΩΡΑ 6 Μ. Μ.
ΟΡΓΑΝΩΤΗΣ:
ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΚΟΝ & ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΟΝ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟΝ ΠΑΤΡΩΝ
Εἴσοδος ἐλευθέρα διὰ τὰ μέλη τοῦ ὡς ἄνω Ἐπιμελητηρίου

Η ΑΘΛΗΤΙΚΗ ΗΜΕΡΑ

Οἱ ἀγῶνες τῆς προσεχοῦς Κυριακῆς

ΠΓΕ — Δόξα Βύρωνος καὶ Θύελλα — Παναρκαδικὸς

Τὸ πρωτάθλημα τῆς β' ἐθνικῆς κατηγορίας θὰ συνεχισθῇ τὴν προσεχῆ Κυριακὴν μὲ μεγάλου ἐνδιαφέροντος ἀγῶνας ὅσον ἀφορᾷ τὰς ὁμάδας τοῦ α' ὁμίλου. Αἱ ἐπικεφαλῆς εἰς τὴν βαθμολογίαν ὁμάδες τῆς Παναχαϊκῆς, Φωστῆρος καὶ Ἀβέρωφ δίδουν ἀντιστοίχως ἀγῶνας ἑκάστη ἐκτὸς ἕδρας μὲ ἰσχυροὺς ἀντιπάλους, ἐκ τῆς ἐκβάσεως τῶν ὁποίων θὰ ἐξαρτηθῇ ἡ περαιτέρω πρωτοπορία των.

Γήπεδον Ζωγράφου: Δόξα Βύρωνος— Παναχαϊκή.

Γήπεδον Περιστερίου: Ἀτρόμητος —Ἀβέρωφ.

Στάδιον Ρόδου: Διαγόρας —Φωστήρ, Ροδιακός- Ἠλυσιακός

Γήπεδον Ἀγρινίου: Παναιτωλικὸς —Ἀστήρ.

Γήπεδον Σπάρτης: Α. Ε. Σπάρτης— Δωριεύς.

Γήπεδον Ὀλυμπιακοῦ: Θύελλα— Παναρκαδικός.

ΟΙ ΑΛΛΟΙ ΑΓΩΝΕΣ

Τὴν Κυριακὴν συνεχίζονται οἱ ἀγῶνες τοῦ τοπικοῦ πρωταθλήματος α' κατηγορίας ὡς κάτωθι:

Στάδιον ΠΓΕ: Ὥρα 10.15 π. μ. Ἀπόλλων —Ἡρακλῆς.

Γήπεδον Ὀλυμπιακοῦ: Ὥρα 10.15 π. μ. Ὀλυμπιακὸς— Προοδευτική.

Στάδιον Αἰγίου: Ὥρα 10 π. μ. Α. Ε. Αἰγίου—Ὀλυμπιακὸς Ἀργοστολίου.

Γήπεδον Ἀχαϊκῆς: Ὥρα 3 μ. μ. Ἀχαϊκή— Ἀχιλλεὺς Ζακύνθου.

Γήπεδον Ἀμαλιάδος. Ὥρα 3 μ. μ. Κόροιβος—Πατραϊκός.

Γήπεδον Πύργου: Ὥρα 3 μ. μ. Πανηλειακὸς— Α. Ε. Μεσολογγίου.

ΕΚΔΡΟΜΗ ΕΙΣ ΑΘΗΝΑΣ

Ἐπ' εὐκαιρίᾳ τοῦ ἀγῶνος τῆς Παναχαϊκῆς εἰς Ἀθήνας, ὑπὸ φιλάθλων διοργανοῦται ἐκδρομὴ μὲ πούλμαν. Πληροφορίαι περίπτερον Τσολιᾶ, τηλέφωνον 46—27 καὶ Γ. Παπᾶν, καφενεῖον, Κανακάρη 192.

ΤΟ ΠΡΩΤΑΘΛΗΜΑ ΠΙΓΚ—ΠΟΓΚ

Τὴν προσεχῆ Κυριακὴν εἰς τὴν αἴθουσαν τοῦ ΝΟΠ θὰ διεξαχθῇ τὸ διασυλλογικὸν πρωτάθλημα ἐπιτραπεζίου ἀντισφαιρίσεως (πίγκ—πόγκ) συμφώνως πρὸς τὴν προκήρυξιν τῆς ΕΦΟΕΠΑ.

Εἰς τὸ πρωτάθλημα θὰ μετάσχουν τὰ ὑπὸ τὴν δύναμιν τῆς ΕΦΟΕΠΑ σωματεῖα τῆς πόλεως Παναχαϊκή, ΝΟΠ, ΕΑΠ, καὶ τὸ Σῶμα Προσκόπων. Συμφώνως πρὸς τὴν προκήρυξιν αἱ δηλώσεις συμμετοχῆς τῶν σωματείων λήγουν σήμερον τὴν ἑσπέραν, ὅτε καὶ θὰ γίνῃ ἡ κλήρωσις τῶν ἀγώνων παρουσίᾳ τῶν ἀντιπροσώπων τούτων.

«ΒΙΒΛΙΟΧΑΡΤΕΜΠΟΡΙΚΗ ΠΑΤΡΩΝ»
ΔΗΜ. Α. ΡΑΛΛΗΣ
(ΠΑΛΑΙΟΝ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΚΑΤΣΑΝΤΩΝΗ)
ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΝ — ΧΑΡΤΟΠΩΛΕΙΟΝ, ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΟΝ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ
ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΧΑΡΤΟΣΑΚΚΟΥΛΩΝ ΚΑΙ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΧΑΡΤΟΥ
ΡΗΓΑ ΦΕΡΡΑΙΟΥ 77, ΤΗΛ 28—95, ΠΑΤΡΑΙ
ΣΧΟΛΙΚΑ ΕΙΔΗ — ΕΙΔΗ ΣΧΕΔΙΑΣΕΩΣ, ΓΡΑΦΙΚΗ ΥΛΗ
ΑΠΑΝΤΑ ΕΙΣ ΠΛΟΥΣΙΑΝ ΣΥΛΛΟΓΗΝ
ΤΙΜΑΙ ΑΣΥΝΑΓΩΝΙΣΤΟΙ

ΑΝΑΝΕΩΣΑΤΕ;;
...ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΛΑΧΕΙΟ ΣΑΣ
Σήμερα λήγει ἡ προθεσμία
Γ' κλήρωσις 22-23 Νοεμβρίου

ΚΟΥΖΙΝΕΣ
WEBER, ELCO
MALAG, ROEDER
ΧΑΜΗΛΗ ΤΙΜΗ—ΜΕΓΑΛΑΙ ΕΥΚΟΛΙΑΙ
ΜΟΝΑΔΙΚΟΙ ΣΤΗΝ ΤΕΧΝΙΚΗ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ
Γ. ΣΩΤΗΡΟΠΟΥΛΟΣ Ο.Ε.
ΚΑΝΑΚΑΡΗ 85, ΤΗΛ. 31-45 & 59-55